A STANDARD

IT Manuale d'uso

Vetture con leva cambio "NORMALE" fino a 15mm di diametro

Utilizzare : Pomello + ghiera

1. Svitare e rimuovere il pomello originale (A) dalla leva del cambio (C).
2. Svitare la ghiera (B) dal pomello linea "PILOT" (E) ed infilarla sulla leva del cambio (C).
3. Qualora la leva del cambio fosse di diametro piccolo, posizionare una delle 3 guarnizioni in plastica (G) sopra alla leva (C), scegliendo la più idonea al diametro della leva.
4. Assicurarsi che le viti (D) attorno alla base del pomello siano ben allentate per non intralciare l'inserimento del pomello sulla leva del cambio.
5. Infilare il pomello (E) sulla leva (C) e quindi serrare le viti utilizzando la chiave esagonale maschio (F) in dotazione. Stringere le viti (D) uniformemente in modo che il pomello sia ben centrato sulla leva.
6. Alzare la ghiera (B) precedentemente infilata sulla leva ed avvitarla attorno alla base del pomello.

EN User manual

Vehicles with a "NORMAL" gear lever up to 15mm in diameter

Use: Knob + ring nut

1. Unscrew and remove the original knob (A) from the gear lever (C).
2. Unscrew the ring nut (B) from the "PILOT" line knob (E) and slide it onto the gear lever (C).
3. If the gear lever is small in diameter, place one of the three plastic gaskets (G) over the lever (C), choosing the one most suitable for the lever diameter.
4. Make sure the screws (D) around the base of the knob are loose enough to avoid obstructing the insertion of the knob onto the gear lever.
5. Slide the knob (E) onto the lever (C) and then tighten the screws using the supplied male Allen key (F). Tighten the screws (D) evenly so that the knob is well centered on the lever.
6. Lift the ring (B) previously placed on the lever and screw it around the base of the knob.

FR Manuel d'utilisation

Véhicules avec levier de vitesses « NORMAL » jusqu'à 15 mm de diamètre

Utilisation : Pommeau + écrou annulaire

1. Dévissez et retirez le pommeau d'origine (A) du levier de vitesses (C).
2. Dévissez l'écrou annulaire (B) du pommeau « PILOT » (E) et glissez-le sur le levier de vitesses (C).
3. Si le levier de vitesses est de petit diamètre, placez l'un des trois joints en plastique (G) sur le levier (C), en choisissant celui qui convient le mieux à son diamètre.
4. Assurez-vous que les vis (D) autour de la base du pommeau sont suffisamment desserrées pour ne pas gêner son insertion sur le levier de vitesses.
5. Glissez le pommeau (E) sur le levier (C), puis serrez les vis à l'aide de la clé Allen mâle (F) fournie. Serrez les vis (D) uniformément afin que le pommeau soit bien centré sur le levier.
6. Soulevez l'écrou annulaire (B) précédemment placé sur le levier et vissez-le autour de la base du pommeau.

ES Manual de uso

Vehículos con palanca de cambios "NORMAL" de hasta 15 mm de diámetro

Uso: Pomo + tuerca anular

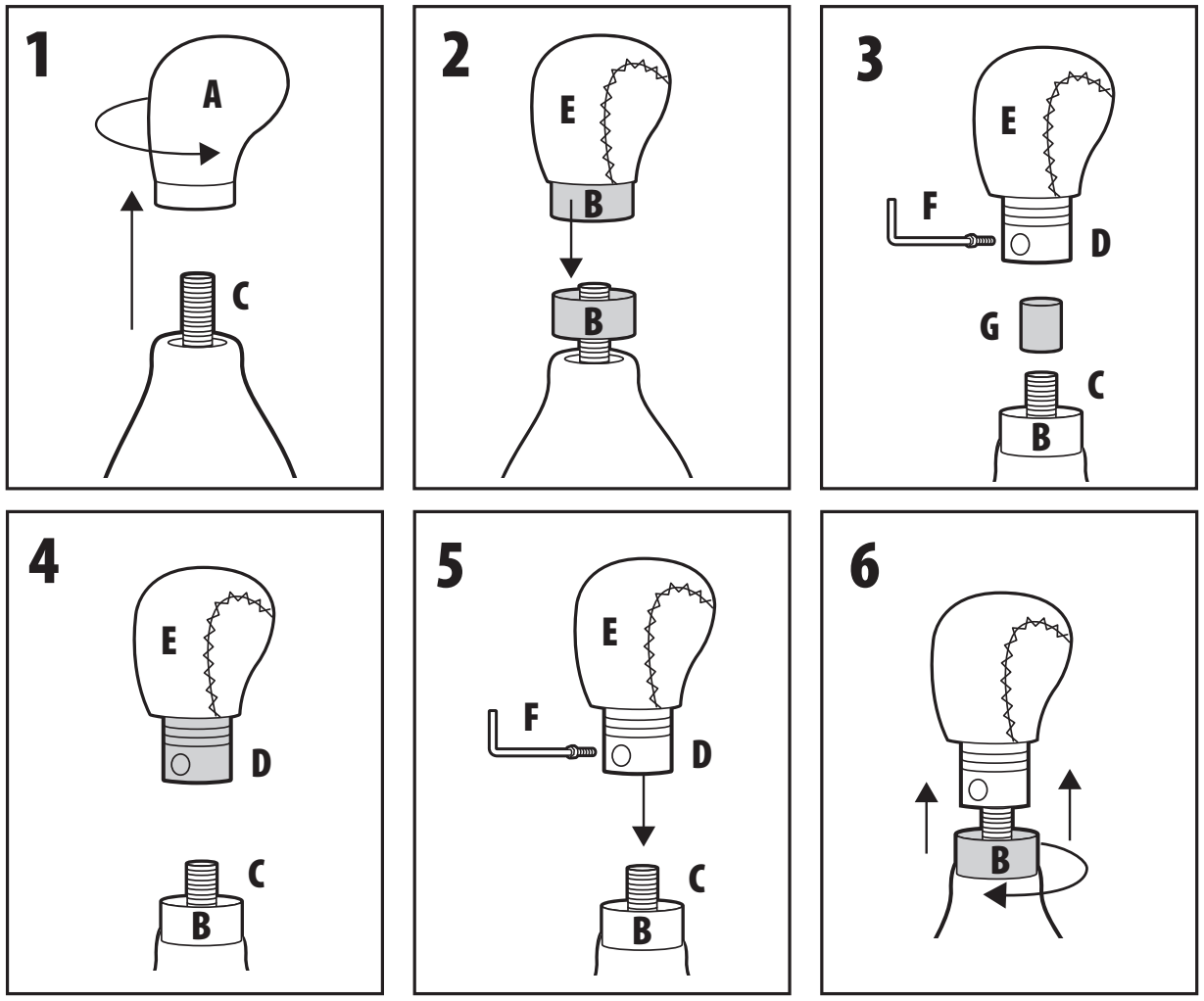
1. Desenrosque y retire el pomo original (A) de la palanca de cambios (C).
2. Desenrosque la tuerca anular (B) del pomo de la línea "PILOT" (E) y deslícelo sobre la palanca de cambios (C).
3. Si la palanca de cambios tiene un diámetro pequeño, coloque una de las tres juntas de plástico (G) sobre la palanca (C), eligiendo la más adecuada para el diámetro de la palanca.
4. Asegúrese de que los tornillos (D) alrededor de la base del pomo estén lo suficientemente flojos para no obstruir la inserción del pomo en la palanca de cambios.
5. Deslice el pomo (E) sobre la palanca (C) y luego apriete los tornillos con la llave Allen macho (F) suministrada. Apriete los tornillos (D) uniformemente para que el pomo quede bien centrado en la palanca.
6. Levante la tuerca anular (B) previamente colocada en la palanca y enrósquela alrededor de la base del pomo.

DE Gebrauchsanleitung

Fahrzeuge mit einem „NORMAL"-Schalthebel bis 15 mm Durchmesser

Verwendung: Schaltknauf + Ringmutter

1. Den Original-Schaltknauf (A) vom Schalthebel (C) abschrauben und entfernen.
2. Die Ringmutter (B) vom „PILOT"-Schaltknauf (E) abschrauben und auf den Schalthebel (C) schieben.
3. Bei Schalthebeln mit kleinem Durchmesser eine der drei Kunststoffdichtungen (G) über den Hebel (C) legen. Die passende Dichtung auswählen.
4. Sicherstellen, dass die Schrauben (D) an der Unterseite des Schaltknaufs locker genug sind, um das Aufschieben des Schaltknaufs auf den Schalthebel nicht zu behindern.
5. Den Schaltknauf (E) auf den Hebel (C) schieben und die Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel (F) festziehen. Die Schrauben (D) gleichmäßig anziehen, damit der Schaltknauf mittig auf dem Hebel sitzt.
6. Den zuvor auf dem Hebel platzierten Ring (B) anheben und um die Unterseite des Schaltknaufs schrauben.



V. 01

B STANDARD

IT Manuale d'uso

Vetture con leva cambio "SPECIALE"
(con ghiera di innesto retromarcia es. Ford, Opel, Renault...)
fino a 33 mm di diametro
Utilizzare: Pomello + adattatore corto.

1. Rimuovere il pomello originale (A) dalla leva del cambio (B). (Il sistema di fissaggio del pomello alla leva del cambio è diverso da vettura a vettura e per rimuovere il pomello occorre svitarlo, tuttavia in alcuni casi può rendersi necessario il taglio dello stesso pomello).
2. Svitare e rimuovere la ghiera (E) dal pomello linea "PILOT" . Svitare e rimuovere l'adattatore lungo (F).
3. Posizionare l'adattatore corto (H) sopra alla leva con la parte filettata rivolta verso l'alto. L'adattatore deve essere a filo della leva.
4. Qualora la leva del cambio fosse di diametro piccolo, posizionare una delle 3 guarnizioni in plastica (G) sopra alla leva (C), scegliendo la più idonea al diametro della leva.Inserire le 3 viti nei fori e stringerle uniformemen- te (utilizzando la chiave esagonale fornita in dotazione) in modo che l'adattatore sia ben centrato sulla leva.
5. Infilare il pomello sulla leva ed avvitarlo sull'adattatore precedentemente fissato.
6. Prima di mettersi alla guida verificare il perfetto funzionamento della leva cambio.

EN User manual

Vehicles with a "SPECIAL" gear lever
(with reverse gear ring, e.g., Ford, Opel, Renault, etc.)
up to 33 mm in diameter.
Use: Knob + short adapter.

1. Remove the original knob (A) from the gear lever (B). (The way the knob is attached to the gear lever varies from car to car, and to remove the knob, you must unscrew it. However, in some cases, it may be necessary to cut the knob itself.)
2. Unscrew and remove the ring (E) from the "PILOT" line knob. Unscrew and remove the long adapter (F).
3. Position the short adapter (H) over the lever with the threaded part facing upward. The adapter must be flush with the lever.
4. If the gear lever is small in diameter, place one of the three plastic gaskets (G) over the lever (C), choosing the one best suited to the lever diameter. Insert the three screws into the holes and tighten them evenly (using the supplied Allen key) so that the adapter is centered on the lever.
5. Slide the knob onto the lever and screw it onto the previously secured adapter.
6. Before riding, check that the gear lever is working properly.

FR Manuel d'utilisation

Véhicules avec levier de vitesses « SPÉCIAL »
(avec bague de marche arrière, par exemple Ford, Opel, Renault, etc.)
jusqu'à 33 mm de diamètre
Utilisation : Pommeau + adaptateur court.

1. Retirez le pommeau d'origine (A) du levier de vitesses (B). (Le mode de fixation du pommeau varie selon les véhicules ; pour le retirer, il faut le dévisser. Dans certains cas, il peut être nécessaire de le couper.)
2. Dévissez et retirez la bague (E) du pommeau « PILOT ». Dévissez et retirez l'adaptateur long (F).
3. Positionnez l'adaptateur court (H) sur le levier, filetage vers le haut. L'adaptateur doit affleurer le levier.
4. Si le levier de vitesses est de petit diamètre, placez l'un des trois joints en plastique (G) sur le levier (C), en choisissant celui qui correspond le mieux à son diamètre. Insérez les trois vis dans les trous et serrez-les uniformément (à l'aide de la clé Allen fournie) afin que l'adaptateur soit centré sur le levier.
5. Glissez le pommeau sur le levier et vissez-le sur l'adaptateur préalablement fixé.
6. Avant de rouler, vérifiez que le levier de vitesse fonctionne correctement.

ES Manual de uso

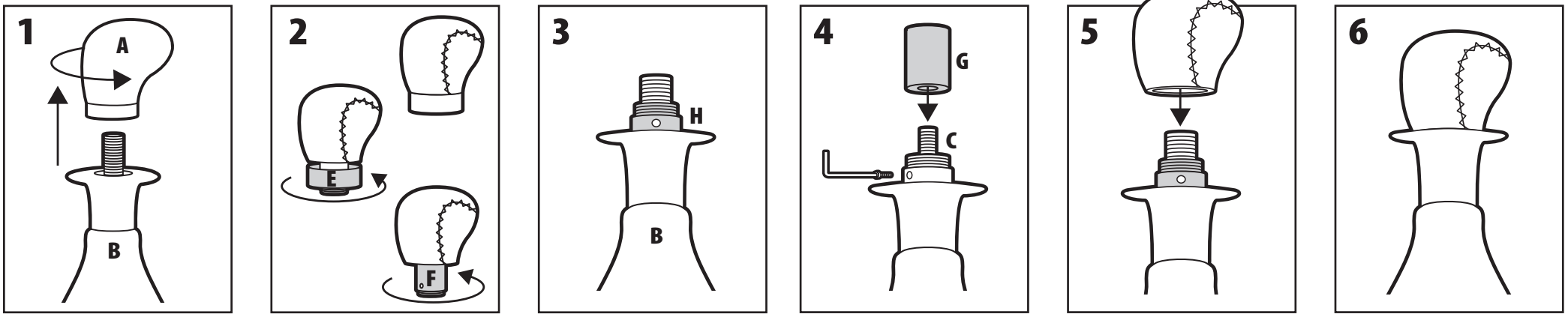
Vehículos con palanca de cambios «ESPECIAL»
(con anillo de marcha atrás, p. ej., Ford, Opel, Renault, etc.)
hasta 33 mm de diámetro
Uso: Pomo + adaptador corto.

1. Retire el pomo original (A) de la palanca de cambios (B). (La forma en que el pomo está fijado a la palanca varía según el modelo del coche; para retirarlo, debe desenroscarlo. En algunos casos, puede ser necesario cortar el pomo).
2. Desenrosque y retire el anillo (E) del pomo de la línea «PILOT». Desenrosque y retire el adaptador largo (F).
3. Coloque el adaptador corto (H) sobre la palanca con la parte roscada hacia arriba. El adaptador debe quedar al ras con la palanca.
4. Si la palanca de cambios tiene un diámetro pequeño, coloque una de las tres juntas de plástico (G) sobre la palanca (C), eligiendo la que mejor se ajuste al diámetro de la palanca. Inserte los tres tornillos en los orificios y apriételos uniformemente (con la llave Allen suministrada) de modo que el adaptador quede centrado en la palanca.
5. Deslice la perilla sobre la palanca y enrósquela al adaptador previamente fijado.
6. Antes de conducir, compruebe que la palanca de cambios funcione correctamente.

DE Gebrauchsanleitung

Fahrzeuge mit einem „SPEZIAL"-Schalthebel
(mit Rückwärtsgangring, z. B. Ford, Opel, Renault usw.)
bis zu 33 mm Durchmesser
Verwendung: Schaltknauf + kurzer Adapter.

1. EnWtfernen Sie den Original-Schaltknauf (A) vom Schalthebel (B). (Die Befestigung des Schaltknaufs am Schalthebel variiert je nach Fahrzeug. Zum Entfernen muss der Schaltknauf abgeschraubt werden. Gegebenenfalls muss der Schaltknauf selbst gekürzt werden.)
2. Schrauben Sie den Ring (E) vom Schaltknauf der „PILOT"-Leitung ab und entfernen Sie ihn. Schrauben Sie den langen Adapter (F) ab und entfernen Sie ihn.
3. Setzen Sie den kurzen Adapter (H) mit dem Gewinde nach oben auf den Hebel. Der Adapter muss bündig mit dem Hebel abschließen.
4. Bei Schalthebeln mit kleinem Durchmesser setzen Sie eine der drei Kunststoffdichtungen (G) auf den Hebel (C). Wählen Sie diejenige, die am besten zum Hebeldurchmesser passt. Setzen Sie die drei Schrauben in die Löcher ein und ziehen Sie sie gleichmäßig fest (mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel), sodass der Adapter mittig auf dem Hebel sitzt.
5. Schieben Sie den Knauf auf den Hebel und schrauben Sie ihn auf den zuvor befestigten Adapter.
6. Überprüfen Sie vor Fahrtantritt die einwandfreie Funktion des Schalthebels.



V. 01